

Uzbek (Ўзбек)

## Kirish marosimi

Xochning belgisi

Ota nomi va O'g'il va Muqaddas Ruhning nomi.

Amin

Salomlashish

Rabbimiz Iso Masihning inoyati, Va Xudoning sevgisi, va Muqaddas Ruhning birligi Hammangiz bilan birga bo'ling.

Va ruhingiz bilan.

Pinitaly'm

Birodarlar (birodarlar va opa-singillar), keling, bizning gunohlarimizni tan olib, bizning gunohlarimizni taniymiz Shunday qilib, muqaddas sirlarni nishonlash uchun o'zimizni tayyorlaymiz.

Men Quadratli Xudoni tan olaman Va sizlarga, aka-uka va opa-singillarim, Men juda gunoh qildim, Mening fikrlarimda va so'zlarimda, Men qilgan ishimda va men qila olmagan ishimda, Mening aybim bilan, Mening aybim bilan, Mening eng og'ir aybim bilan; Shuning uchun Maverbokra qizni so'rayman, Barcha farishtalar va azizlar, Va siz, aka-uka va opa-singillarim, Xudoyimiz Rabbimiz uchun men uchun ibodat qilish.

Tagalog (Wikang Tagalog)

## Mga pambungad na ritwal

Tanda ng krus

Sa pangalan ng Ama, at ng Anak, at ng Banal na Espiritu.

Amen

Pagbati

Ang biyaya ng ating Panginoong Jesucristo, At ang pag-ibig ng Diyos, at ang pakikipag-isa ng Banal na Espiritu makasama kayong lahat.

At sa iyong espiritu.

Penitential Act

Mga Kapatid (kapatid), kilalanin natin ang ating mga kasalanan, At kaya ihanda ang ating sarili upang ipagdiwang ang mga sagradong misteryo.

Ipinagtapat ko sa Makapangyarihang Diyos At sa iyo, mga kapatid ko, na lubos akong nagkasala, sa aking mga saloobin at sa aking mga salita, sa nagawa ko at sa nabigo kong gawin, Sa pamamagitan ng aking kasalanan, Sa pamamagitan ng aking kasalanan, sa pamamagitan ng aking pinaka-malubhang kasalanan; Samakatuwid hinihiling ko si Mapalad na si Maria ever-virgin, lahat ng mga anghel at santo, At ikaw, ang aking mga kapatid, upang ipanalangin mo ako sa Panginoong ating Diyos.

## Uzbek (Ўзбек)

Qodir Tangri bizga rahm qilsin,  
Bizning gunohlarimizni kechir,  
Bizni abadiy hayotga olib  
boring.

Amin  
Krifi

Rabbim, rahm qil.

Rabbim, rahm qil.

Masih, rahm qil.

Masih, rahm qil.

Rabbim, rahm qil.

Rabbim, rahm qil.

Gloria

Xudoga shon-sharaflar bo'lsin,  
va er yuzida yaxshi niyatli  
odamlarga tinchlik. Biz sizni  
maqtaymiz, sizni tabriklaymiz,  
biz seni sevamiz, biz seni  
ulug'laymiz, Sening  
ulug'vorliging uchun senga  
rahmat aytamiz, Rabbiy Xudo,  
samoviy Shoh, Ey Xudo,  
qudratli Ota. Rabbimiz Iso  
Masih, yagona O'g'il, Rabbiy  
Xudo, Xudoning Qo'zisi,  
Otaning O'g'li, dunyoning  
gunohlarini olib tashlaysan,  
bizga rahm qil; dunyoning  
gunohlarini olib tashlaysan,  
ibodatimizni qabul qiling; Siz  
Otaning o'ng tomonida  
o'tirgansiz, bizga rahm qil.  
Chunki faqat Sen  
Muqaddassan, Sen faqat  
Rabbiysan, Sen faqat eng  
oliysan, Iso Masih, Muqaddas

## Tagalog (Wikang Tagalog)

Nawa ang Makapangyarihang Diyos  
ay maawa sa atin, Patawarin mo tayo  
sa ating mga kasalanan, at dalhin  
tayo sa buhay na walang hanggan.

Amen  
Kyrie

Panginoon, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Kristo, maawa ka.

Kristo, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Gloria

Luwalhati sa Diyos sa kaitaasan, at sa  
lupa ay kapayapaan sa mga taong  
may mabuting kalooban. Pinupuri ka  
namin, pinagpapala ka namin,  
hinahangaan ka namin, niluluwalhati  
ka namin, nagpapasalamat kami sa  
iyong dakilang kaluwalhatian,  
Panginoong Diyos, makalangit na  
Hari, O Diyos, Amang  
makapangyarihan sa lahat.  
Panginoong Hesukristo, Bugtong na  
Anak, Panginoong Diyos, Kordero ng  
Diyos, Anak ng Ama, inaalís mo ang  
mga kasalanan ng sanlibutan, maawa  
ka sa amin; inaalís mo ang mga  
kasalanan ng sanlibutan, tanggapin  
ang aming panalangin; ikaw ay  
nakaupo sa kanan ng Ama, maawa ka  
sa amin. Sapagkat ikaw lamang ang  
Banal, ikaw lamang ang Panginoon,  
ikaw lamang ang Kataas-taasan,  
Panginoong Hesukristo, kasama ng  
Espiritu Santo, sa kaluwalhatian ng  
Diyos Ama. Amen.

## Uzbek (Ўзбек)

Ruh bilan, Ota Xudoning  
ulug'vorligida. Omin.

Yig'moq

**Keling, ibodat qilaylik.**

Omin.

## So'zning lituri

Birinchi o'qish

Rabbiyning so'zi.

Xudoga shukur.

Maslahatlar Zabur

Ikkinchi o'qish

Rabbiyning so'zi.

Xudoga shukur.

Xushxabar

**Rabbim siz bilan bo'lsin.**

Va ruhingiz bilan.

**N.ga ko'ra Muqaddas  
Xushxabardan o'qish.**

Senga shon-sharaflar bo'lsin,  
ey Rabbiy

**Rabbiyning Xushxabari.**

Senga hamdu sanolar, Rabbiy  
Iso Masih.

Imon kasbi

Men bitta Xudoga ishonaman,  
qudratli Ota, osmon va yerning  
yaratuvchisi, ko'rinadigan va  
ko'rinmaydigan barcha  
narsalardan. Men yagona  
Rabbimiz Iso Masihga  
ishonaman, Xudoning yagona  
O'g'li, barcha asrlardan oldin  
Otadan tug'ilgan. Xudodan  
Xudo, Nurdan nur, Haqiqiy  
Xudo haqiqiy Xudodan,

## Tagalog (Wikang Tagalog)

Mangolekta

**Magdasal tayoy.**

Amen.

## Liturhiya ng Salita

Unang Pagbasa

Ang salita ng Panginoon.

Salamat sa Diyos.

Responsorial Awit

Pangalawang Pagbasa

Ang salita ng Panginoon.

Salamat sa Diyos.

Ebanghelyo

**Sumainyo ang Panginoon.**

At sa iyong espiritu.

**Isang pagbasa mula sa banal na  
Ebanghelyo ayon kay N.**

Luwalhati sa iyo, O Panginoon

**Ang Ebanghelyo ng Panginoon.**

Papuri sa iyo, Panginoong Hesukristo.

Propesyon ng pananampalataya

Naniniwala ako sa iisang Diyos, ang  
Amang makapangyarihan sa lahat,  
may gawa ng langit at lupa, ng lahat  
ng bagay na nakikita at hindi  
nakikita. Sumasampalataya ako sa  
iisang Panginoong Hesukristo, ang  
Bugtong na Anak ng Diyos,  
ipinanganak ng Ama bago ang lahat  
ng panahon. Diyos mula sa Diyos,  
Liwanag mula sa Liwanag, tunay na  
Diyos mula sa tunay na Diyos,

## Uzbek (Ўзбек)

tug'ilgan, yaratilmagan, Ota bilan birga bo'lgan; U orqali hamma narsa yaratilgan. U biz uchun va najotimiz uchun osmondan tushdi, va Muqaddas Ruh tomonidan Bokira Maryamdan mujassam bo'ldi, va odamga aylandi. Biz uchun u Pontiy Pilat ostida xochga mixlangan, u o'limga duchor bo'ldi va dafn qilindi, va uchinchi kuni yana ko'tarildi Muqaddas Bitiklarga muvofiq. U osmonga ko'tarildi va Otaning o'ng tomonida o'tirdi. U yana ulug'vorlikda keladi tiriklarni va o'liklarni hukm qilish va uning shohligi cheksiz bo'ladi. Men Muqaddas Ruhga, hayot beruvchi Rabbiyga ishonaman, Ota va O'g'ildan chiqqan, Ota va O'g'il bilan birga ulug'langan va ulug'langan, payg'ambarlar orqali gapirgan. Men yagona, muqaddas, katolik va havoriy cherkovga ishonaman. Men gunohlar kechirilishi uchun bitta suvga cho'mishni tan olaman va men o'liklarning tirilishini intiqlik bilan kutaman va oxirat hayoti. Omin.

Xiyonatkor

Universal ibodat

**Biz Rabbiyga ibodat qilamiz.**

Rabbim, ibodatimizni eshit.

## Tagalog (Wikang Tagalog)

begotten, hindi ginawa, consubstantial sa Ama; sa pamamagitan niya ginawa ang lahat ng bagay. Para sa ating mga tao at para sa ating kaligtasan ay bumaba siya mula sa langit, at sa pamamagitan ng Espiritu Santo ay nagkatawang-tao ng Birheng Maria, at naging tao. Dahil sa atin ay ipinako siya sa krus sa ilalim ni Poncio Pilato, nagdusa siya ng kamatayan at inilibing, at muling nabuhay sa ikatlong araw alinsunod sa Banal na Kasulatan. Umakyat siya sa langit at nakaupo sa kanan ng Ama. Siya ay darating muli sa kaluwalhatian upang hatulan ang mga buhay at ang mga patay at ang kanyang kaharian ay walang katapusan. Sumasampalataya ako sa Banal na Espiritu, ang Panginoon, ang nagbibigay ng buhay, na nagmumula sa Ama at sa Anak, na kasama ng Ama at ng Anak ay sinasamba at niluluwalhati, na nagsalita sa pamamagitan ng mga propeta. Naniniwala ako sa isa, banal, katoliko at apostolikong Simbahan. Ipinagtatapat ko ang isang Binyag para sa kapatawaran ng mga kasalanan at inaasahan ko ang muling pagkabuhay ng mga patay at ang buhay ng daigdig na darating. Amen.

Homily

Unibersal na panalangin

**Manalangin tayo sa Panginoon.**

Panginoon, dinggin mo ang aming panalangin.

Uzbek (Ўзбек)

## Eucharist liturgiyasi

### Taklif

Allohga abadiy hamdu sanolar bo'lsin.

Ibodati qiling, birodarlar (birodarlar va opa-singillar), bu mening qurbonligim va sizniki Xudoga ma'qul bo'lishi mumkin, qudratli Ota.

Rabbim sizning qo'lingizdagi qurbonlikni qabul qilsin Uning nomini ulug'lash va ulug'lash uchun, bizning yaxshiligimiz uchun va uning barcha muqaddas cherkovining yaxshiligi.

Omin.

### Eucharistik ibodat

Rabbim siz bilan bo'lsin.

Va ruhingiz bilan.

Yuraklaringizni ko'taring.

Biz ularni Rabbimizga ko'taramiz.

Egamiz Xudoga shukrona aytaylik.

Bu to'g'ri va adolatli.

Muqaddas, Muqaddas, Muqaddas Sarvari Olam Xudosi. Osmon va yer Sening ulug'vorligingga to'la. Hosanna eng yuqori. Egamiz nomi bilan kelgan kishi baxtlidir. Hosanna eng yuqori.

Imon siri.

Sening o'limingni e'lon qilamiz, ey Rabbim, va tirilishingni e'tirof

Tagalog (Wikang Tagalog)

## Liturhiya ng Eukaristiya

### Offertory

Purihin ang Diyos magpakailanman.

Manalangin, mga kapatid (mga kapatid), na ang aking sakripisyo at ang iyo maaaring katanggap-tanggap sa Diyos, ang makapangyarihang Ama.

Nawa'y tanggapin ng Panginoon ang sakripisyo sa iyong mga kamay para sa papuri at kaluwalhatian ng kanyang pangalan, para sa ating ikabubuti at ang kabutihan ng lahat ng kanyang banal na Simbahan.

Amen.

### Eukaristikong Panalangin

Sumainyo ang Panginoon.

At sa iyong espiritu.

Itaas ang inyong mga puso.

Itinataas natin sila sa Panginoon.

Magpasalamat tayo sa Panginoon nating Diyos.

Ito ay tama at makatarungan.

Banal, Banal, Banal na Panginoong Diyos ng mga hukbo. Ang langit at lupa ay puno ng iyong kaluwalhatian. Hosanna sa kaitaasan. Mapalad ang pumaparito sa pangalan ng Panginoon. Hosanna sa kaitaasan.

Ang misteryo ng pananampalataya.

Inihahayag namin ang iyong Kamatayan, O Panginoon, at

## Uzbek (Ўзбек)

et yana kelguningizcha. Yoki:  
Biz bu nonni yeb, bu kosani  
ichsak, O'limingni e'lon qilamiz,  
ey Rabbiy, yana  
kelguningizcha. Yoki: Bizni  
qutqar, dunyoning Najotkori,  
Sening xoch va tirilishing orqali  
sen bizni ozod qilding.

Omin.

Birlashish marosimi

**Najotkorning buyrug'i bilan va  
ilohiy ta'limot bilan  
shakllangan, biz aytishga jur'at  
etamiz:**

Osmondagi Otamiz, Sening  
isming ulug'lansin; Sening  
shohliging kelsin, sening  
irodang bajo bo'lsin osmonda  
bo'lgani kabi erda ham. Bugun  
bizga kundalik nonimizni  
bering, va gunohlarimizni  
kechirgin, Bizga qarshi gunoh  
qilganlarni kechirganimizdek;  
va bizni vasvasaga solmasin,  
lekin bizni yovuzlikdan qutqar.

**Rabbim, bizni har qanday  
yomonlikdan qutqargin, Bizning  
kunlarimizda tinchlik ber,  
Sening rahmating bilan, biz har  
doim gunohdan ozod  
bo'lishimiz mumkin va har  
qanday baxtsizlikdan xavfsiz,  
biz muborak umidni  
kutayotgandek va Najotkorimiz  
Iso Masihning kelishi.**

## Tagalog (Wikang Tagalog)

ipahayag ang iyong Pagkabuhay na  
Mag-uli hanggang sa muli kang  
dumating. O kaya: Kapag kinain natin  
ang Tinapay na ito at inumin ang  
Kopa na ito, ipinahahayag namin ang  
iyong Kamatayan, O Panginoon,  
hanggang sa muli kang dumating. O  
kaya: Iligtas mo kami, Tagapagligtas  
ng mundo, para sa pamamagitan ng  
iyong Krus at Muling Pagkabuhay  
pinalaya mo kami.

Amen.

Rite ng Komunyon

**Sa utos ng Tagapagligtas at nabuo sa  
pamamagitan ng banal na pagtuturo,  
nangahas tayong sabihin:**

Ama namin sumasalangit ka,  
sambahin ang ngalan mo; dumating  
ang iyong kaharian, matupad ang  
iyong kalooban sa lupa gaya ng sa  
langit. Bigyan mo kami ng kakanin sa  
araw-araw, at patawarin mo kami sa  
aming mga kasalanan, gaya ng  
pagpapatawad namin sa mga  
nagkakasala sa amin; at huwag mo  
kaming ihatid sa tukso, ngunit iligtas  
mo kami sa kasamaan.

**Iligtas mo kami, Panginoon, aming  
dalangin, sa lahat ng kasamaan,  
magiliw na bigyan ng kapayapaan sa  
aming mga araw, na, sa tulong ng  
iyong awa, baka lagi tayong malaya  
sa kasalanan at ligtas sa lahat ng  
kapighatian, habang hinihintay natin  
ang pinagpalang pag-asa at ang  
pagparito ng ating Tagapagligtas, si  
Jesucristo.**

## Uzbek (Ўзбек)

Shohlik uchun, kuch va shon-shuhrat siznikidir hozir va abadiy.

Rabbimiz Iso Masih,  
Havoriylaringizga kim dedi:  
Tinchlik men seni tark etaman,  
tinchligimni beraman,  
Gunohlarimizga qaramang,  
lekin cherkovingizning imoni  
bilan, va inoyat bilan unga  
tinchlik va birlikni ato et sizning  
xohishingizga ko'ra. Ular abadiy  
yashaydilar va hukmronlik  
qiladilar.

Omin.

Rabbiyning tinchligi har doim  
siz bilan bo'lsin.

Va ruhingiz bilan.

Keling, bir-birimizga tinchlik  
belgisini taklif qilaylik.

Xudoning Qo'zisi, sen  
dunyoning gunohlarini  
o'zingdan olibsan, bizga rahm  
qil. Xudoning Qo'zisi, sen  
dunyoning gunohlarini  
o'zingdan olibsan, bizga rahm  
qil. Xudoning Qo'zisi, sen  
dunyoning gunohlarini  
o'zingdan olibsan, bizga tinchlik  
ber.

Mana Xudoning Qo'zisi, Mana,  
dunyoning gunohlarini o'z  
zimmasiga olgan zot. Qo'zining  
ziyofatiga chaqirilganlar  
baxtlidir.

Rabbim, men bunga loyiq  
emasman tomim ostiga

## Tagalog (Wikang Tagalog)

Para sa kaharian, ang kapangyarihan  
at ang kaluwalhatian ay sa iyo  
ngayon at magpakailanman.

Panginoong Hesukristo, na nagsabi sa  
iyong mga Apostol: Kapayapaan ang  
iniwan ko sa iyo, ang aking  
kapayapaan ay ibinibigay ko sa iyo,  
huwag mong tingnan ang ating mga  
kasalanan, ngunit sa  
pananampalataya ng iyong  
Simbahan, at magiliw na ipagkaloob  
sa kanya ang kapayapaan at  
pagkakaisa alinsunod sa iyong  
kalooban. Na nabubuhay at  
naghahari magpakailanman.

Amen.

Ang kapayapaan ng Panginoon ay  
sumainyo lagi.

At sa iyong espiritu.

Ihandog natin sa isa't isa ang tanda  
ng kapayapaan.

Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis  
ng mga kasalanan ng sanlibutan,  
maawa ka sa amin. Kordero ng Diyos,  
ikaw ang nag-aalis ng mga kasalanan  
ng sanlibutan, maawa ka sa amin.  
Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis  
ng mga kasalanan ng sanlibutan,  
bigyan mo kami ng kapayapaan.

Masdan ang Kordero ng Diyos,  
masdan ninyo siya na nag-aalis ng  
mga kasalanan ng sanglibutan.  
Mapalad ang mga tinawag sa  
hapunan ng Kordero.

Panginoon, hindi ako karapat-dapat  
na dapat kang pumasok sa ilalim ng

## Uzbek (Ўзбек)

kirishingizni, lekin faqat so'zni  
ayting va jonim shifo topadi.

Masihning tanasi (qoni).

Omin.

Keling, ibodat qilaylik.

Omin.

## Yakuniy marosimlar

### Baraka

Rabbim siz bilan bo'lsin.

Va ruhingiz bilan.

Ollohim sizdan rozi bo'lsin, Ota,  
O'g'il va Muqaddas Ruh.

Omin.

### Ishdan bo'shatish

Oldinga boring, Massa tugadi.

Yoki: Boring va Rabbiyning

Xushxabarini e'lon qiling. Yoki:

O'z hayoting bilan Rabbiyni

ulug'lab, tinchlik bilan bor. Yoki:

Tinchlik bilan boring.

Xudoga shukur.

## Tagalog (Wikang Tagalog)

aking bubong, ngunit sabihin lamang  
ang salita at ang aking kaluluwa ay  
gagaling.

Ang Katawan (Dugo) ni Kristo.

Amen.

Magdasal taylo.

Amen.

## Pagtatapos ng mga ritwal

### Pagpapala

Sumainyo ang Panginoon.

At sa iyong espiritu.

Pagpalain ka nawa ng  
makapangyarihang Diyos, ang Ama,  
at ang Anak, at ang Espiritu Santo.

Amen.

### Dismissal

Humayo kayo, tapos na ang Misa. O:

Humayo kayo at ipahayag ang

Ebanghelyo ng Panginoon. O:

Humayo ka sa kapayapaan,

niluluwalhati ang Panginoon sa

pamamagitan ng iyong buhay. O:

Pumunta sa kapayapaan.

Salamat sa Diyos.